FI Käyttöohje

Käyttötarkoitus: Syvävetokalvot hammaslääketieteellisessä ja leukakirurgisessa hoidossa käytettävien kojeiden ja kiskojen valmistukseen.

Indikaatio: Tuote on tarkoitettu yksinomaan hammaskiskojen valmistukseen eri käyttöalueilla, kuten oikomiskiskot, retentiokiskot, purentakiskot ja uniapneakiskot.
Muita indikaatioita sisältävä taulukko ja käyttöohjeet löytyvät osoitteesta www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Vasta-aihe: Herkillä ihmisillä DURAN®/DURAN®+-tuotteiden ainesosien (PETG) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja. Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammattihenkilöstö. Vain kertakäyttöön. Ei sovellu osittaiseen valmistukseen valokovetteisten muovien kanssa. Tuotteen käytön yhteydessä ilmenneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

Turvallisuusohje: Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Jos materiaalissa on halkeamia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielemisen ja aspiraation vaaran vuoksi. Jos DURAN®-tuotteita käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforoimatonta suojakalvoa (ISOFOLAN®) tai vaihtoehtoisesti DURAN®+-tuotteita. Suojakalvo on poistettava syvävedon jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten / orgaanisten liuottimien, kuuman veden tai höyrysuihkun kanssa.

BG Инструкция за употреба

Предназначение:Термоформовъчни фолиа за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтско лечение.

Показание: Изключително подходящи за изработка на дентални шини за различни области на приложение като алайнери, ретенционни шини, шини за коригиране на захапката и долночелюстни протрузионни шини.
Таблица с други показания и указания за приложение ще намерите на www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Противопоказание: Алергични реакции към съставки на DURAN®/DURAN®+ (PETG) не могат да бъдат изключени при сенсибилизирани лица.
Всяко използване извън областта на приложение е непоказано.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указание: Да се използват само от квалифициран специализиран персонал. За еднократна употреба. Неподходящи за частична надстройка с фотополимеризиращи пластмаси. Сериозни инциденти във връзка с използването на изделието следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

Указание за безопасност: Използването подлежи на отговорността на лекуващия лекар. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспириране. При използване на DURAN® с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®) или алтернативно DURAN®+. След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Не допускайте контакт на изделията със съдържащи алкохол /органични разтворители, гореща вода или пароструйки.

CZ Návod k použití

Určený účel použití: Termoplastické fólie k výrobě prvků a dlah pro zubařské ošetření a čelistní ortopedii.

Indikace: Vhodný výhradně pro výrobu zubních dlah v různých oblastech použití, jako jsou vyrovnávací dlahy, retenční dlahy, okluzní dlahy a dlahy při protruzi dolní čelisti.
Indikační tabulku s dalšími indikacemi a pokyny k použití najdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu DURAN®/DURAN®+ (PETG).
Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifikovaný odborný personál. K jednorázovému použití. Produkt není vhodný pro dílčí konstrukci se světlem vytvrzovanými umělými hmotami. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovědný lékař. Dlaha se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpeči polknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu DURAN® s modely vytištěnými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFOLAN®) nebo alternativně fólie DURAN®+. Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstraňte. Produkty nesmí přijít do styku s rozpouštědly obsahujícími alkohol / organickými rozpouštědly, horkou vodou nebo parními čističi.

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και ναρθήκων για οδοντιατρική και την ορθοδοντική θεραπεία.

Ένδειξης: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή οδοντικών ναρθήκων σε διάφορα πεδία εφαρμογής, όπως νάρθηκες Aligner, νάρθηκες βρυγμού, συγκλεισιακοί νάρθηκες και συσκευές προώθησης της κάτω γνάθου.
Πίνακας ενδείξεων με περαιτέρω ενδείξεις και υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των DURAN®/DURAN®+ (PETG) σε ευαισθητοποιημένα άτομα.
Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνό.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Μίας χρήσης. Ακατάλληλα για μερική κατασκευή με φωτοσκληρυνόμενα πλαστικά υλικά. Σοβαρά συμβάντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στο υλικό, κίνδυνος κατάποσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση των DURAN® με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρισδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια μη διάτρητη προστατευτική μεμβράνη (ISOFOLAN®) ή, εναλλακτικά, τα DURAN®+. Μετά τη διαδικασία του φορμαρίσματος, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρνετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή δέσμες ατμού.

SCHEU

35°C
95°F
5°C
41°F

MD CE 0044

DURAN® / DURAN®+

Tiefziehfolien
thermoplastic foils
plaques de thermoformage
fogli termoformanti
planchas de termomoldeo
películas de termoformagem
giliojo tempimo plėvelės
dyptrekkingsfolier
filme de termoformare
hlbokoťažné fólie
basınçlı kalıplama folyoları
djupdragningsfilm
dybtræksfolier
syvävetokalvot
термоформовъчни фолиа
termoplastické fólie
φύλλα νάρθηκα
mélyhúzó fóliák
folie do termoformowania
termoformirajuće folije
Termoformēšanas plēves

HU Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülékek és sínek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshez.

Javallat: Kizárólag fogászati sínek gyártására alkalmas különböző alkalmazási területeken, mint például fogszabályozó sínek, retenciós sínek, harapásemelő sínek és állcsonti protrúziós sínek. Javallati táblázat további javallatokkal és alkalmazási utasításokkal a www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material weboldalon.

Ellenjavallat: Az allergiás reakciók az DURAN®/DURAN®+ (PETG) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

Tárolás: 5 és 35 °C között tárolandó. Védje a napfénytől. Száraz helyen tárolandó.

Megjegyzés: Csak szakképzett személyzet használhatja. Egyszeri használatra. Fényre keményedő műanyagokkal történő részleges felépítésre nem alkalmas. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli eseményeket azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak!

Biztonsági megjegyzés: A termék használata a kezelőorvos felelőssége. A sínt nem szabad használni, ha az anyag repedezett/töredezett/hólyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. Az DURAN® 3D-nyomtatott modellekkel való használatakor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) vagy alternatívaként DURAN®+-t kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termékek alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gőzsugárral érintkezzenek.

PL Instrukcja używania

Przewidziane zastosowanie: Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego.

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania szyn stomatologicznych do różnych zastosowań, takich jak nakładki ortodontyczne, szyny retencyjne, szyny relaksacyjne oraz szyny protruzyjne na żuchwę.
Tabela zawierająca dalsze wskazania i instrukcje dotyczące stosowania jest dostępna pod adresem www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki wyrobu DURAN®/DURAN®+ (PETG) u osób uczulonych.
Jakiekolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

Wskazówka: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Wyrób jednorazowego użytku. Nie nadaje się do częściowej nadbudowy za pomocą światłoutwardzalnych tworzyw sztucznych. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pęcherzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko połknięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania wyrobu DURAN® z modelami wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®) lub alternatywnie wyrobu DURAN®+. Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczać do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytwornicami pary.

HR Upute za uporabu

Namjena: Termoformirajuće folije za izradu naprava i udlaga za stomatološko i ortodontsko liječenje.

Indikacije: Isključivo prikladno za izradu zubnih udlaga u različitim područjima primjene poput aligner udlaga, retencijskih udlaga, nagriznih udlaga i protruzijskih udlaga donje čeljusti.
Tablica indikacija s dodatnim indikacijama i uputama za primjenu može se preuzeti na www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacije: Alergijske reakcije na sastojke proizvoda DURAN®/DURAN®+ (PETG) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba.
Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

Čuvanje: Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštiti od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

Napomena: Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje. Za jednokratnu uporabu. Proizvod nije prikladan za djelomičnu nadogradnju svjetlom stvrdnjavajućom plastikom. Štetni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

Sigurnosne napomene: Za uporabu je odgovoran stomatolog koji provodi liječenje. Udlaga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/lomovi/mjehurići u materijalu, opasnost od gušenja ili udisanja. Kada upotrebljavate DURAN® s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neperforiranu zaštitnu foliju (ISOFOLAN®) ili alternativno DURAN®+. Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alkohol / organskim otapalima, vrućom vodom ili mlazovima pare.

LV Lietošanas pamācība

Paredzētais nolūks: Termoformēšanas plēves zobārstniecības un ortodontiskās ārstēšanas ierīču un kapju ražošanai.

Indikācijas: Piemērots tikai zobu kapju izgatavošanai dažādās pielietojuma jomās, piemēram, izlīdzinošo kapju, retences kapju, sakodiena kapju un apakšžokļa protrūzijas kapju izgatavošanai.
Indikāciju tabula ar tālākām indikācijām un lietošanas norādījumiem pieejama www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontrindikācijas: Jutīgiem cilvēkiem nevar izslēgt alerģiskas reakcijas pret DURAN®/DURAN®+ (PETG) sastāvdaļām.
Jebkāda lietošana ārpus paredzētā lietojuma nav atļauta.

Uzglabāšana: Glabāt 5°C līdz 35°C temperatūrā. Sargāt no saules gaismas. Glabāt sausā vietā.

Norādījums: Drīkst lietot tikai kvalificēts personāls. Vienreizējai lietošanai. Nav piemērotas daļējai uzklāšanai ar gaismā cietējošiem sintētiskajiem materiāliem. Par nopietniem negadījumiem, kas saistīti ar ierīces lietošanu, nekavējoties jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei!

Drošības norādījums: Par lietošanu ir atbildīgs ārstējošais ārsts. Kapi nedrīkst lietot, ja materiālā ir plaisas/lūzumi/pūslīši, pastāv norīšanas vai aspirācijas risks. Izmantojot DURAN® ar 3D drukātiem modeļiem, jāizmanto neperforēta aizsargplēve (ISOFOLAN®) vai arī DURAN®+. Pēc termoformēšanas procesa nonemiet aizsargplēvi. Nepieļaujiet ierīču saskari ar alkoholu saturošiem/organiskiem šķīdinātājiem, karstu ūdeni vai tvaika strūklu.

DE Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Tiefziehfolien zur Herstellung von Apparaturen und Schienen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung.

Indikation: Ausschließlich geeignet zur Herstellung von dentalen Schienen in verschiedenen Anwendungsgebieten, wie Aligner-Schienen, Retentionsschienen, Aufbissschienen und Unterkieferprotrusionsschienen.
Indikationstabelle mit weiteren Indikationen und Anwendungshinweise unter www.scheu-dental.com/tiefziehfolien.

Kontraindikation: Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von DURAN®/DURAN®+ (PETG) sind bei sensibilisierten Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

Lagerung: Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Trocken aufbewahren.

Hinweis: Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Zur Einmalverwendung. Nicht für den partiellen Aufbau mit lichthärtenden Kunststoffen geeignet. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

Sicherheitshinweis: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden, Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung von DURAN® mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) oder alternativ DURAN®+ verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen.

SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90

Facebook
scheu.dental

GA 20.000/06/25 G REF PM5394.01

EN Instructions for use

Intended purpose: Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatments.

Indication: Suitable only for the fabrication of dental splints in different areas of application such as aligner splints, retention splints, bite splints and mandibular protrusion splints. Indication table with further indications and instructions for use at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindication: Allergic reactions to components of DURAN®/DURAN®+ (PETG) cannot be ruled out in sensitised people.
Any use not stated above is contraindicated.

Storage: Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

Important: Must only be used by qualified personnel. For single use. Not suitable for partial build-up with light-curing resins. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately!

Safety information: The practitioner is responsible for correct use. The splint must not be used if the material is cracked/broken/contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using DURAN® with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFOLAN®) or alternatively DURAN®+ must be used. Remove the protective foil after the thermoforming process. Do not bring the products into contact with alcohol-based/organic solvents, hot water or steam jets.

FR Notice d'utilisation

Destination: Plaques de thermoformage pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinés aux traitements dentaires et orthodontiques.

Indication: Pour la fabrication uniquement de gouttières dentaires dans différents domaines d'application, comme les gouttières d'alignement, les gouttières de rétention, les gouttières occlusales ou les gouttières de protrusion mandibulaire.
Vous trouverez un tableau précisant d'autres indications et des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contre-indications: Des réactions allergiques aux composants de DURAN®/DURAN®+ (PETG) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées.
Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

Stockage: Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

Note: Utilisation réservée à un personnel spécialisé qualifié. À usage unique. Non compatible avec des constructions partielles en résines photopolymérisables. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes!

Consigne de sécurité: La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air : risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi d' DURAN® avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISOFOLAN®) ou, à la place, d'DURAN®+. Retirer la feuille d'isolation avant le processus de thermoformage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool, des solvants organiques, de l'eau chaude ou des jets de vapeur.

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico.

Indicazione: Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint dentali in varie aree di applicazione, ad es. splint di allineamento, splint di ritenzione, splint occlusali e splint di protrusione dell'arcata inferiore.
La tabella con ulteriori indicazioni e istruzioni per l'uso è disponibile alla pagina www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Controindicazione: Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti di DURAN®/DURAN®+ (PETG) su soggetti sensibili.
Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato.

Conservazione: Conservare a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

Avvertenza: L'utilizzo è riservato solo a personale qualificato. Dispositivo monouso. Non adatto alla costruzione parziale con resina fotopolimerizzabile. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

Indicazioni di sicurezza: L'utilizzo è responsabilità dell'operatore. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Quando si utilizza DURAN® in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFOLAN®) o in alternativa DURAN®+. Rimuovere la pellicola protettiva dopo la termoformatura. Non portare i dispositivi a contatto con solventi alcolici/organici, acqua calda o getti di vapore.

ES Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia.

Indicación: El producto está indicado exclusivamente para la fabricación de férulas dentales en diversos ámbitos de aplicación, como férulas de alineadores, férulas de retención, férulas de descarga y férulas de avance mandibular.
Puede encontrar las instrucciones de uso, la tabla de indicaciones y otras indicaciones adicionales en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicación: No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de DURAN®/DURAN®+ (PETG) en personas sensibilizadas.
No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

Almacenamiento: Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

Aviso: El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado. Para un solo uso. No apto para la confección parcial con resinas fotopolimerizables. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes!

Instrucciones de seguridad: El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material; riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar DURAN® con modelos impresos en 3D debe utilizarse una lámina de protección no perforada (ISOFOLAN®) o, de manera alternativa, DURAN®+. Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos, agua caliente o vaporizadores.

PT Instruções de utilização

Finalidade prevista: Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos dentários para o tratamento odontológico e ortodôntico.

Indicação: Adequadas exclusivamente para a criação de aparelhos dentários em diferentes campos de aplicação, como aparelhos dentários de alinhamento, aparelhos de retenção, aparelhos dentários oclusais e aparelhos dentários de protusão do maxilar inferior.
Tabela de indicações com mais indicações e instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicação: Não é possível excluir a ocorrência de reações alérgicas a componentes das DURAN®/DURAN®+ (PETG) em pessoas sensibilizadas.
Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

Armazenamento: Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

Nota: Utilização apenas por pessoal técnico qualificado. Para uma única utilização. Não adequado para a construção parcial com plásticos fotopolimerizáveis. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

Indicação de segurança: A utilização é da responsabilidade do responsável pelo tratamento. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utilização de DURAN® com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não perfurada (ISOFOLAN®) ou em alternativa DURAN®+. Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os dispositivos em contacto com solventes com teor de álcool/orgânicos, água quente ou jatos de vapor.

LT Naudojimo instrukcija

Numatyta paskirtis: giliojo tempimo plėvelės, skirtos dantų ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti.

Indikacija: Tinka gaminti tik įvairios paskirties kapoms, tokioms kaip dantų lygiavimo kapos, retenicinės kapos, įkandimo kapos ir apatinio žandikaulio protruzijos kapos.
Indikacijų lentelę, kurioje pateiktos ir kitos indikacijos bei naudojimo nurodymai, rasite adresu www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacija: neatmetamos alerginės reakcijos dėl DURAN® ir (arba) DURAN®+ (PETG) komponentų jautriems žmonėms.
Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

Saugojimas: Laikyti 5–35 °C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sausoje vietoje.

Pastaba: Gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Vienkartinio naudojimo. Netinka daliniam tvirtinimui su šviesoje kietėjančiais plastikais. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminio naudojimu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją!

Saugos nurodymas: už naudojimą atsako gydytojas. Įtvaro negalima naudoti, jei medžiagoje yra įtrūkimų / lūžimų / pūslelių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. DURAN® naudojant su 3D spausdintais modeliais reikia naudoti neperforuotą apsauginę plėvelę (ISOFOLAN®) arba pasirinktinai DURAN®+. Po giliojo tempimo proceso nuimkite apsauginę plėvelę. Gaminiai negali liestis su alkoholio turinčiais / organiniais tirpikliais, karštu vandeniu ar garintuvais.

NO Bruksanvisning

Tiltenkt bruk: Dyptrekkingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling.

Indikasjon: Kun egnet til fremstilling av tannskinner til ulike bruksområder, f.eks. alignerskinner, retensjonsskinner, bittskinner og protrusjonsskinner for underkjeven.
Indikasjonstabell med ytterligere indikasjoner og bruksanvisninger er å finne på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikasjon: Allergiske reaksjoner på komponenter i DURAN®/DURAN®+ (PETG) kan ikke utelukkes hos sensibiliserte personer.
All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

Oppbevaring: Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

Merknad: Skal kun brukes av kvalifisert personell. Kun til engangsbruk. Ikke egnet til delvise oppbygninger med lysherdende plast. Alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

Sikkerhetsanvisninger: Bruken skjer på brukerens eget ansvar. Skinnen må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for svelging eller aspirasjon. Ved bruk av DURAN® med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFOLAN®) eller alternativt DURAN®+. Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrekkingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler, varmt vann eller damprensere.

RO Instrucțiuni de utilizare

Scop: Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și șinelor pentru tratament stomatologic și ortodontic.

Indicație: Adecvat exclusiv pentru fabricarea gutierelor dentare în diverse domenii de utilizare, precum gutiere ortodontice (Aligner), gutiere de retenție, gutiere de corectare a bruxismului și gutiere de corectare a protruziei mandibulare.
Tabel de indicații cu alte indicații și instrucțiuni de utilizare la www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicații: Reacții alergice la componentele DURAN®/DURAN®+ (PETG) nu pot fi excluse la persoanele sensibilizate.
Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicație.

Depozitare: Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

Indicație: A se utiliza doar de către personalul de specialitate calificat. A nu se reutiliza. Nu este adecvat pentru construcția parțială cu materiale fotopolimerizabile. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente!

Indicație de siguranță: Utilizarea este responsabilitatea practicianului. Dacă materialul prezintă fisuri/spărturi/formare de mici bule, utilizarea șinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspirare. La utilizarea DURAN® cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecție neperforată (ISOFOLAN®) sau alternativ DURAN®+. Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambutisare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici, aop caldă sau vapori sub presiune.

SK Návod na použitie

Účel určenia: Hlbokoťažné fólie na výrobu aparatúr a dláh pre stomatologickú a ortodontickú liečbu.

Indikácia: Vhodné výlučne na výrobu dentálnych dláh pre rôzne oblasti použitia, ako sú aligner dlahy, retenčné dlahy, náhryzové dlahy a dlahy na protrúziu dolnej čeľuste.
Tabuľku indikácií s ďalšími indikáciami a pokyny na použitie nájdete na stránke www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikácia: U senzibilizovaných osôb nemožno vylúčiť alergické reakcie na zložky DURAN®/DURAN®+ (PETG).
Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

Skladovanie: Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred slnečným svetlom. Uchovávajte v suchu.

Upozornenie: Určené na použitie len pre kvalifikovaný odborný personál. Na jednorazové použitie. Nevhodné na čiastočné spracovanie so svetlom tuhnúcimi kompozitmi. Závažné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

Bezpečnostné upozornenie: Za použitie je zodpovedný zubný lekár. V prípade trhlín/prasklín/tvorby bubliniek v materiáli sa dlaha nesmie používať, hrozí riziko prehltnutia alebo vdýchnutia. Pri použití DURAN® s 3D vytlačenými modelmi sa musí použiť neperforovaná ochranná fólia (ISOFOLAN®) alebo alternatívne DURAN®+. Po procese hlbokého ťahania ochrannú fóliu odstráňte. Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholickými/organickými rozpúšťadlami, horúcou vodou alebo parnými čističmi.

TR Kullanım talimatı

Kullanım amacı: Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için basınçlı kalıplama folyoları.

Endikasyon: Sadece Aligner plaklar, retansiyon plakları, şeffaf plaklar ve mandibuler ilerletme atelleri gibi farklı uygulama alanlarında dental plakların üretimi için uygundur.
Diğer endikasyonlar ile endikasyon tablosu ve kullanım bilgileri için www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresini ziyaret edin.

Kontrendikasyon: Hassas kişilerde DURAN®/DURAN®+ (PETG) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar gelişebilir.
Kullanım alanı dışında kullanım için endike değildir.

Saklama: 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

Uyarı: Sadece kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Tek kullanımlıktır. Işıkla sertleştirilen plastiklerle kısmikullanım için uygun değildir. Ürünün kullanımıyla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiye ve ilgili kuruma bildirilmelidir!

Güvenlik bilgisi: Kullanım uygulayıcının sorumluluğundadır. Malzeme çatlamış/kırılmış/kabarmışsa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılmamalıdır. DURAN®'i 3D baskılı modellerle kullanırken, deliksiz bir koruyucu film (ISOFOLAN®) veya alternatif olarak DURAN®+ kullanılmalıdır. Basınçlı kalıplama işleminden sonra koruyucu folyoyu çıkarın. Ürünleri alkollü/organik çözelti maddeleri, sıcak su ya da buharlı temizleyiciler ile temas ettirmeyin.

SE Bruksanvisning

Avsett ändamål: Djupdragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tandvårdsbehandling och käkortopedisk behandling.

Indikation: Lämpar sig endast för tillverkning av tandskenor i olika tillämpningar som aligner-skenor, retentionsskenor, bettskenor och protrusionsskenor för underkäke.
Indikationstabell med ytterligare indikationer och användningsinformation finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiska reaktioner mot komponenter i DURAN®/DURAN®+ (PETG) kan inte uteslutas hos sensibiliserade personer.
Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

Lagring: Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot solljus. Förvaras torrt.

Observera: Får endast användas av kvalificerad personal. För engångsbruk. Lämpar sig inte för partiell påbyggnad med ljushärdande plast. Allvarliga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet!

Säkerhetsinformation: Den behandlande personen ansvarar för användningen. Skenan får inte användas om det finns sprickor/brott/bubblor i materialet, risk för sväljning eller aspiration. Vid användning av DURAN® med 3D-utskrivna modeller ska en operforerad skyddsfilm (ISOFOLAN®) eller alternativt DURAN®+ användas. Ta bort skyddsfilmen efter djupdragning. Produkterna får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel, varmt vatten eller ångtvätt.

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Dybtræksfolier til fremstilling af apparaturer og skinner til dental og kæbeortopædisk behandling.

Indikation: Udelukkende egnet til fremstilling af dentale skinner inden for forskellige anvendelsesområder, som aligner-skinner, retentionsskinner, bidskinner og underkæbeprotrusionsskinner.
Indikationstabel med yderligere indikationer og anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner over for bestanddele i DURAN®/DURAN®+ (PETG) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personen.
Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

Henvisning: Må kun anvendes af faguddannet personale. Til engangsbrug. Ikke egnet til partiel opbygning med lyshærdende kunststoffer. Alvorlige hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal øjeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedshenvisning: Anvendelsen er behandlerens ansvar. Skinnen må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af DURAN® med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfilm (ISOFOLAN®) eller alternativt DURAN®+. Fjern beskyttelsesfilmen efter dybtrækprocessen. Produkter/udstyr må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler.